



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **45c** Local
Buitelands 60c Other countries
Posvry • Post free

VOL. 250

KAAPSTAD, 4 APRIL 1986

No. 10177

CAPE TOWN, 4 APRIL 1986

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 627.

4 April 1986

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 29 van 1986: Wysigingswet op die Leningsfonds ter Bevordering van Ekonomiese Samewerking, 1986.

No. 627.

4 April 1986

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 29 of 1986: Economic Co-operation Promotion Loan Fund Amendment Act, 1986.

Wet No. 29, 1986

WYSIGINGSWET OP DIE LENINGSFONDS TER BEVORDERING
VAN EKONOMIESE SAMEWERKING, 1986

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[**]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit
bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in be-
staande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Leningsfonds ter Bevordering van Ekonomiese Samewerking, 1968, ten einde die Minister te magtig om 'n ooreenkoms met enige land aan te gaan ingevolge waarvan 'n lening toegestaan of geldelike bystand verleen word aan daardie land; die verwysing in die Wet na 'n sekere amp te vervang deur 'n verwysing na die veranderde benaming van daardie amp; en te bepaal dat sekere onbestede saldo's in die fonds wat deur die Wet ingestel is by die Korporasie vir Openbare Deposito's belê moet word.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 24 Maart 1986.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van
artikel 3 van
Wet 68 van 1968.

1. Artikel 3 van die Wet op die Leningsfonds ter Bevordering van Ekonomiese Samewerking, 1968 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby deur die volgende artikel vervang: 5

“Doel van
die fonds en
aanwending
van geld in
die fonds.

3. (1) Die geld in die fonds word aangewend vir die bevordering van ekonomiese samewerking tussen die Republiek en ander lande deur die toestaan van lenings of die verlening van ander geldelike bystand ten opsigte van ontwikkelingsprojekte in sodanige 10 lande.

(2) Geen lening of ander geldelike bystand beoog in subartikel (1) word **[sonder die voorafgaande goedkeuring van die Minister]** toegestaan of verleen nie **[en sodanige lening of ander geldelike bystand kan 15 slegs toegestaan of verleen word]**, behalwe ingevolge 'n ooreenkoms aangegaan deur die betrokke land en die Minister, en op die bedinge en voorwaardes **[wat] waarop daardie land en die Minister, handelende in elke geval in oorleg met die Minister van Fi- 20 nansies [bepaal], ooreenkom.”.**

Vervanging van
artikel 4 van
Wet 68 van 1968.

2. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Beheer oor
fonds en ou-
ditering van
rekening.

4. Die fonds staan, onderworpe aan die opdragte van die Minister, onder die beheer van die **[Sekre- 25 ris van] Direkteur-Generaal: Buitelandse Sake**, wat behoorlike boek en rekening moet laat hou van alle stortings in en uitbetalings uit die fonds, en jaarliks 'n staat van inkomste en uitgawe en 'n balansstaat, in beide gevalle soos op 31 Maart, moet opstel vir on- 30 dersoek en ouditering deur die **[Kontroleur en] Ouditeur-generaal.”.**

ECONOMIC CO-OPERATION PROMOTION LOAN FUND
AMENDMENT ACT, 1986

Act No. 29, 1986

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Economic Co-operation Promotion Loan Fund Act, 1968, so as to authorize the Minister to enter into an agreement with any country in terms of which a loan is granted or financial assistance is rendered to that country; to replace the reference in the Act to a certain office by a reference to the altered designation of that office; and to provide that certain unexpended balances in the fund established by the Act shall be deposited with the Corporation for Public Deposits.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 24 March 1986.)

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The following section is hereby substituted for section 3 of the Economic Co-operation Promotion Loan Fund Act, 1968 (hereinafter referred to as the principal Act):

Substitution of
section 3 of
Act 68 of 1968.

“Purpose of the fund and utilization of moneys in the fund.”

3. (1) The moneys in the fund shall be utilized for the promotion of economic co-operation between the Republic and other countries by the granting of loans or the rendering of other financial assistance in respect of development projects in such countries.

(2) No loan or other financial assistance contemplated in subsection (1) shall be granted or rendered **[without the prior approval of the Minister, and any such loan or other financial assistance may only be granted or rendered]**, except in accordance with an agreement entered into by the country in question and the Minister, and subject to such terms and conditions **[in each case]** as may be **[determined by]** agreed upon by that country and the Minister, acting in each case in consultation with the Minister of Finance.”.

2. The following section is hereby substituted for section 4 of the principal Act:

Substitution of
section 4 of
Act 68 of 1968.

“Control of fund and auditing of accounts.”

4. The fund shall, subject to the directions of the Minister, be under the control of the **[Secretary for] Director-General: Foreign Affairs**, who shall cause proper records and accounts to be kept of all payments into and out of the fund and shall prepare annually a statement of income and expenditure and a balance sheet, both as at **[the thirty-first day of] 31** March, for examination and auditing by the **[Controller and] Auditor-General.”.**

Wet No. 29, 1986

WYSIGINGSWET OP DIE LENINGSFONDS TER BEVORDERING
VAN EKONOMIESE SAMEWERKING, 1986Vervanging van
artikel 5 van
Wet 68 van 1968.

3. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Onbestede
saldo's in die
fonds.

5. (1) Enige geld in die fonds wat nie vir onmiddellike gebruik nodig **[is]** word nie, word by die **[Openbare Skuldkommissarisse]** Korporasie vir 5 Openbare Deposito's, ingestel deur artikel 2 van die Wet op die Korporasie vir Openbare Deposito's, 1984 (Wet No. 46 van 1984), belê en kan getrek word wanneer dit nodig **[is]** word.

(2) Enige onbestede saldo in die fonds aan die 10 einde van 'n boekjaar word as 'n krediet in die fonds na die daaropvolgende boekjaar oorgedra.”.

Kort titel.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Leningsfonds ter Bevordering van Ekonomiese Samewerking, 1986.

ECONOMIC CO-OPERATION PROMOTION LOAN FUND
AMENDMENT ACT, 1986

Act No. 29, 1986

3. The following section is hereby substituted for section 5 of the principal Act:

Substitution of
section 5 of
Act 68 of 1968.

“Unexpended
balances
in the fund.”

5

5. (1) Any moneys in the fund which are not required for immediate use shall be invested by the **[Public Debt Commissioners] Corporation for Public Deposits**, established by section 2 of the Corporation for Public Deposits Act, 1984 (Act No. 46 of 1984),

and may be withdrawn when required.

10

(2) Any unexpended balance in the fund at the close of any financial year shall be carried forward as a credit in the fund to the next succeeding financial year.”.

4. This Act shall be called the Economic Co-operation Promotion Loan Fund Amendment Act, 1986.

Short title.

